

La Pandilla de la Rueda

The Wheel Crew



Un proyecto del Instituto de las Naciones Unidas para la Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR) y el Centro Internacional de Formación de Autoridades y Líderes (CIFAL Madrid) gestionado por el Real Automóvil Club de España (RACE).

A Project of the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the International Training Centre for Authorities and Leaders (CIFAL Madrid) managed by the Royal Automobile Club of Spain (RACE).

Idea original / Original Idea: Carolina Pinedo del Olmo

Ilustraciones/Illustrations: Daniel Vergara Martínez

Coordinación/Coordination: CIFAL Madrid - RACE, Dr. Antonio J. Lucas García

Coordinación/Coordination: UNITAR, Estrella Merlos Castaneda

Coordinación/Coordination: FUNDACION SMART BABY, Josep M. Vallès

Un proyecto de / A project of:



La Pandilla de la Rueda

The Wheel Crew



La pandilla de la rueda cuenta las aventuras de un grupo de animales exploradores que sale al bosque en busca de diversos artilugios que les protejan de las consecuencias de los accidentes cuando viajan sobre ruedas.





The Wheel Crew is filled with colorful drawings and funny characters who go into the forest to look for hidden tools that will protect them from accidents when traveling on a road trip.

Hace muuuuchas, muuuchas lunas, en nuestro planeta convivían juntos y felices todos los animales de la Tierra. Disfrutaban de los cantarines ríos, los inmensos océanos, las imponentes montañas y las vastas extensiones verdes, pobladas de árboles, flores multicolores y pastos.

En nuestro hermoso planeta azul no había fronteras y sus habitantes eran muy curiosos, así que decidieron inventar algún artilugio que les permitiera recorrer grandes distancias en poco tiempo para conocer más lugares del mundo.

Por ello, fabricaron las ruedas, círculos que les permitían ir muy rápido y viajar a lugares lejanos. Con las ruedas, llegaron las bicicletas, las motos y los coches. Cuanto más mejoraban estos inventos para hacerlos más veloces, más animales comenzaron a llegar al hospital del bosque, que atendía la gata Gracia.

Venían muchos cachorros con chichones y heridas que se habían golpeado cuando viajaban sobre ruedas. Por ello, los habitantes del bosque decidieron reunirse para buscar una solución que los protegiera de los accidentes cuando frenaban bruscamente o chocaban.





Many, many moons ago, on our planet all the animals of the Earth lived together happily. They enjoyed the rushing rivers, the immense oceans, the imposing mountains and the vast extensions of greenery, filled with trees, multi-coloured flowers and grass.

On our beautiful blue planet there were no borders and the inhabitants were very curious, so they decided to invent a device which would allow them to cover great distances in a short time to discover other places in the world. So they invented wheels, circles which would allow them to go very fast and travel to distant places.

With them came bicycles, motorbikes and cars. The more they improved these vehicles to make them faster, the more animals began to go to the forest hospital, where Gracia the cat attended them.

Many puppies with bumps and injuries went to the hospital after accidents when travelling on wheels. The inhabitants of the forest decided to gather together to seek a solution which would protect them from vehicle accidents, when they braked quickly or crashed.

El castor Manuel era el deportista del bosque y tenía la cabeza llenita de chichones de los pelotazos que recibía cuando jugaba con la pelota.

-¡Uyyy! Me duele mucho la cabeza... No sé qué hacer para proteger mi pobre cabeza. Sé mejor que nadie lo importante que es proteger el cuerpo de los golpes y sobre todo ahora que viajamos sobre ruedas en el bosque.



La cocodrila Mariana, que también estaba en la reunión, era capaz de encontrar soluciones para todos los problemas. Sabía muchas matemáticas y dijo, mientras miraba por encima de sus grandes gafas redondas:

La seguridad de los viajeros es muy importante. Tenemos que encontrar formas de proteger la vida cuando vamos andando o viajamos sobre ruedas.

Por su parte, la gata Gracia, doctora del hospital del lugar, añadió:

-Deberíamos emprender un viaje por el bosque para inspirarnos en los mensajes que la sabia naturaleza tiene para nosotros...

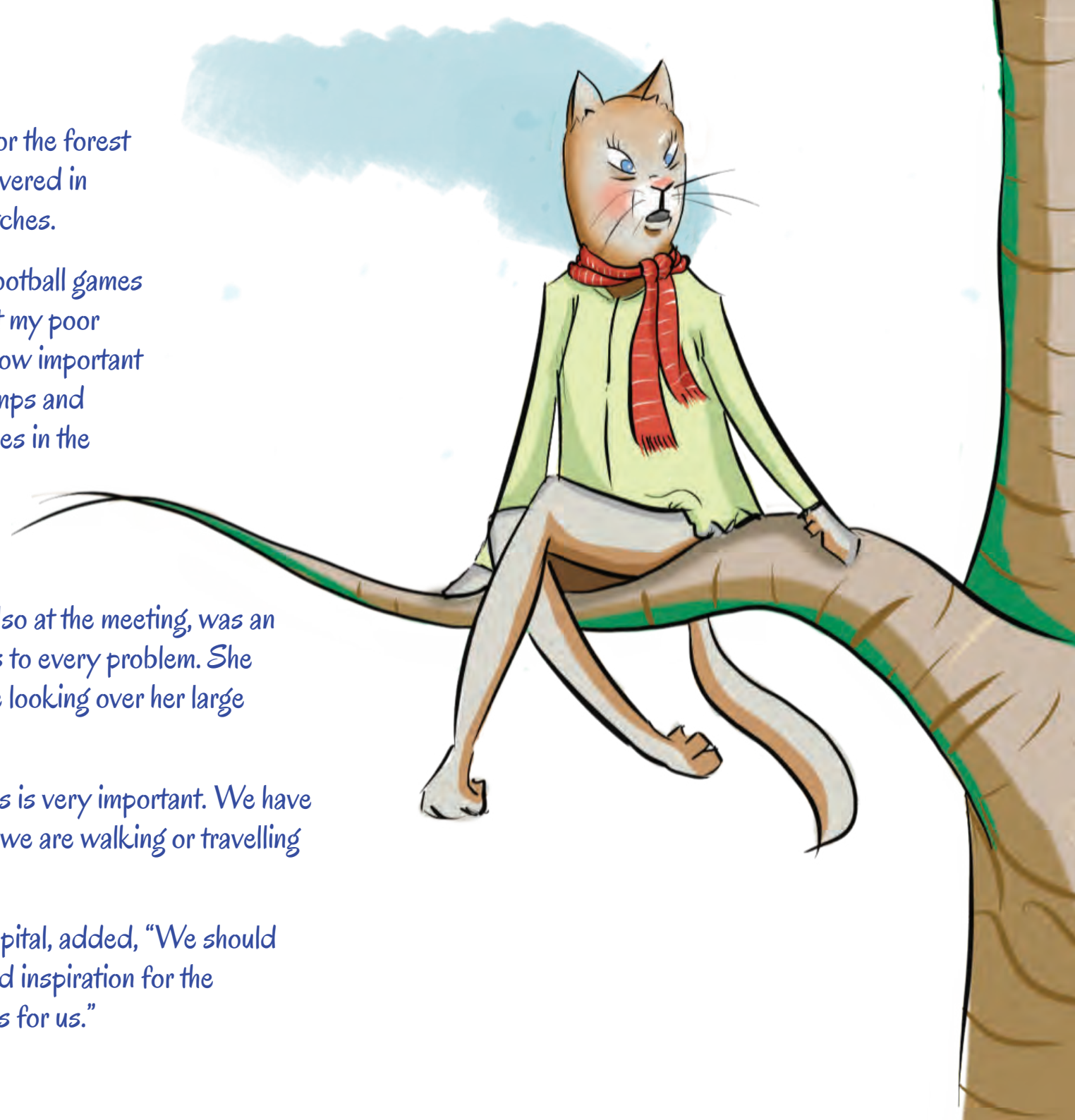
Manuel the Beaver was a player for the forest football team and his head was covered in bumps caused during football matches.

“Owww! My head hurts... In the football games I don't know what to do to protect my poor head. I know better than anyone how important it is to protect your body from bumps and especially now that we have vehicles in the forest.”

Mariana the crocodile, who was also at the meeting, was an engineer and able to find solutions to every problem. She knows lots about maths, and while looking over her large round glasses said,

“The safety of travellers in vehicles is very important. We have to find ways to protect Life when we are walking or travelling on wheels.”

Gracia the cat, a doctor at the hospital, added, “We should take a trip through the forest to find inspiration for the messages that nature's wisdom has for us.”





Y así lo hicieron. Eligieron como expedicionarios al castor futbolista, Manuel, la cocodrila ingeniera, Mariana, la sabia y anciana gata, Gracia y el gavián Berto, que les mostraría el camino con su aguda vista. Los cuatro expedicionarios comenzaron su viaje por el bosque.

No imaginaban que encontrarían más de una aventura por el camino. Andando y andando, llegaron a una hermosa playa donde decidieron descansar un rato frente al verde-azulado mar.

Entretanto, el castor Manuel, sacó un balón que llevaba en su mochila y comenzó a jugar.

En un momento dado, la pelota se alejó y Manuel fue a recogerla entre la maleza. Había ido a parar al lado de una tortuga que estaba atrapada entre unas redes y no podía moverse.

El castor Manuel llamó al resto de sus compañeros y entre todos liberaron a la desamparada tortuga que les quedó muy agradecida y les preguntó qué hacían por allí...

So they did. Chosen as the expedition team were Manuel, the beaver; Mariana, the engineer crocodile; Gracia, the wise old cat; and Berto the sparrowhawk, who would show them the way with his sharp eyesight.

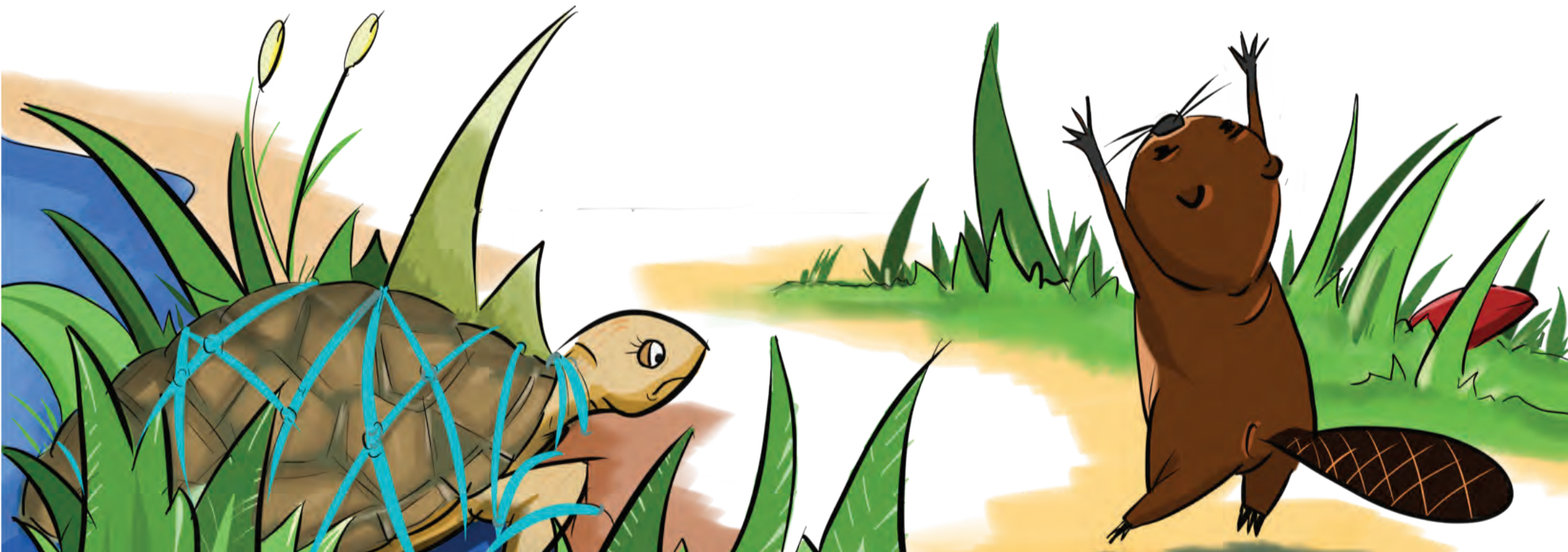
The four explorers began their journey through the forest. They did not think they would find more than an adventure along the way.

Walking and walking, they reached a beautiful beach where they decided to rest for a while facing the green-

blue sea. Meanwhile, Manuel the beaver took out the ball he was carrying in his backpack and began to play.

At one point, he kicked the ball far away and went to find it in the undergrowth. It had landed next to a turtle which was trapped in a net and could not move.

Manuel the beaver called the rest of his friends and together they freed the helpless turtle, who was very grateful and asked them what they were doing there.



La cocodrila Mariana respondió:

-Hemos salido a explorar por el bosque en busca de soluciones para un problema que tenemos desde que usamos ruedas para desplazarnos. Nos gustaría encontrar la forma de protegernos para evitar resultar heridos.

La pequeña tortuga, tras escuchar a la cocodrila, decidió cederles su caparazón y dijo al grupo que lo usaran como escudo en la cabeza porque es la parte del cuerpo más vulnerable.

El equipo de exploradores agradeció el gesto generoso de la tortuguita; cogieron su caparazón y continuaron el camino.

Mariana the crocodile responded, "We are exploring the forest looking for solutions to a problem we have had since we started using wheels to move. We would like to find a way to protect ourselves to avoid being injured."

The small turtle, after listening to the crocodile, decided to give them his shell and told the group to use it as a shield on the head because it is the most vulnerable part of the body.

The team of explorers thanked the turtle for his generous gesture; they took his shell and continued on their way.





-¡Vaya! –Dijo el castor Manuel- Creo que este caparazón también es la solución para mí cuando practico deporte con la pelota.

Me lo colocaré siempre en la cabeza para evitar los golpes del balón.

¡Vamos a probarlo!

Así lo hicieron, el gavián Berto, cogió la pelota y con sus potentes alas emprendió el vuelo. Cuando había tomado altura, soltó la pelota en la cabeza del castor, que salió rebotada al chocar contra el casco sin provocarle ningún daño.

-¡Síiii!-Exclamó eufórica la cocodrila Mariana- Esta será la solución para proteger nuestras cabezas cuando montamos en bicis y motos...

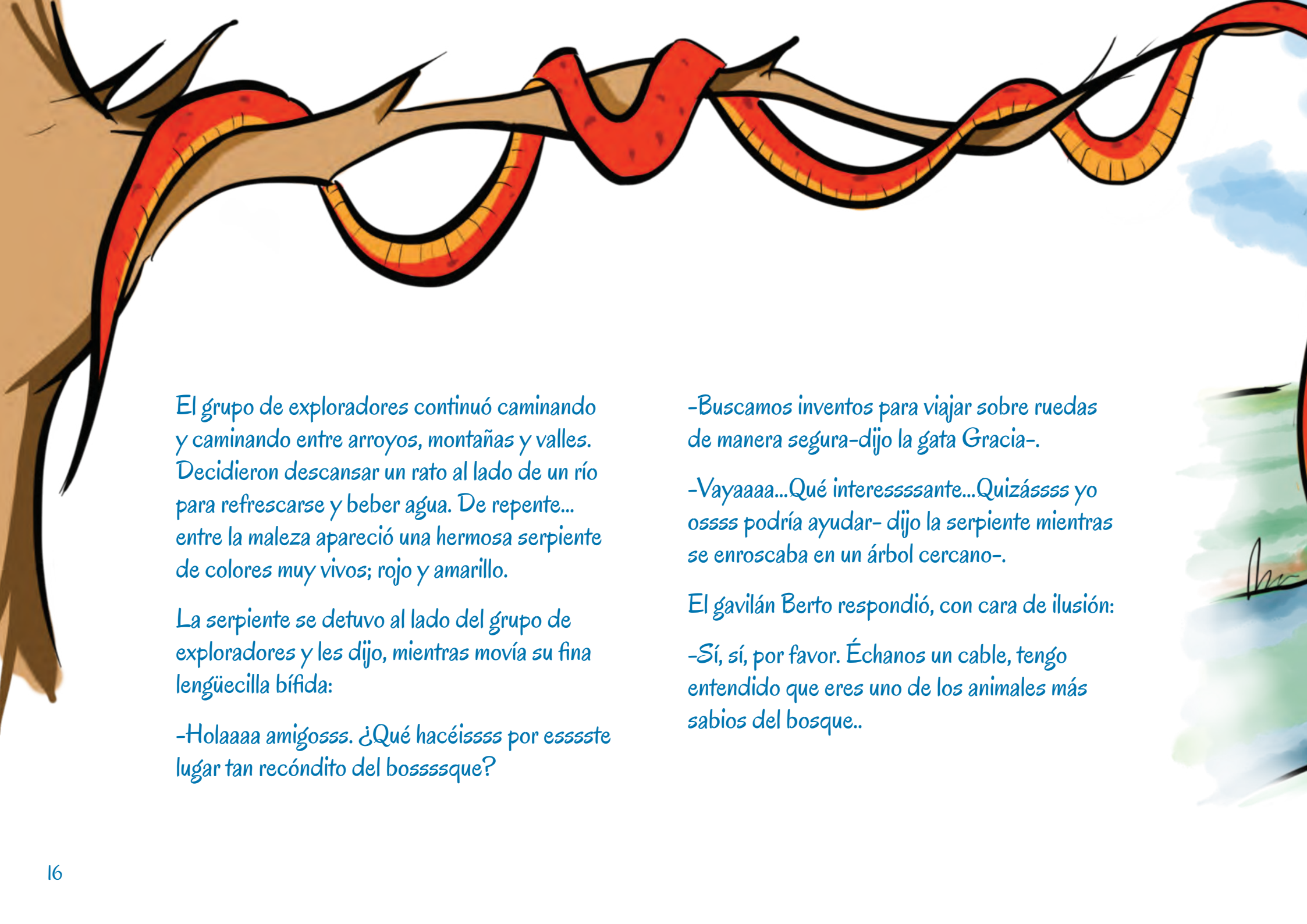


“Well!” said Manuel the beaver, “I think that this shell is also the solution for me when playing baseball. I’ll always wear it on my head to avoid bumps from the ball. Let’s try it!”

So they did. Berto the sparrowhawk took the ball in his beak and with his powerful wings began to fly. When he was high in the air, he dropped the ball on the beaver’s head, and it bounced off of the helmet without doing him any harm.

“Yes!” Mariana the crocodile exclaimed, delighted. “This will be the solution for protecting our heads when we ride bicycles and motorbikes”.





El grupo de exploradores continuó caminando y caminando entre arroyos, montañas y valles. Decidieron descansar un rato al lado de un río para refrescarse y beber agua. De repente... entre la maleza apareció una hermosa serpiente de colores muy vivos; rojo y amarillo.

La serpiente se detuvo al lado del grupo de exploradores y les dijo, mientras movía su fina lengüecilla bífida:

-Holaaaa amigoss. ¿Qué hacéssss por essste lugar tan recóndito del bosssque?

-Buscamos inventos para viajar sobre ruedas de manera segura-dijo la gata Gracia-.

-Vayaaaa...Qué interessssante...Quizásss yo ossss podría ayudar- dijo la serpiente mientras se enroscaba en un árbol cercano-.

El gavián Berto respondió, con cara de ilusión:

-Sí, sí, por favor. Échanos un cable, tengo entendido que eres uno de los animales más sabios del bosque..



The group of explorers continued walking and walking between streams, mountains and valleys. They decided to rest a while next to a river to cool off and drink water. Suddenly, from the undergrowth a beautiful snake appeared, bright red and yellow in colour.

The snake stopped next to the group of explorers, and while moving her thin, forked tongue, said, "Hello friendsss. What are you doing in thissss sssecluded part of the foressst?"

"We're looking for inventions for travelling on wheels safely," said Gracia the cat.

"Well... How interesssting... Perhapsss I can help you," the snake said while twisting around a nearby tree.

Excitedly, Berto the sparrowhawk responded, "Yes, yes please. Help us out, I understand that you're one of the wisest animals of the forest."

-Gracias amigo, me halaga tu comentario. Me llamo Camila y conozco una planta que os servirá para viajar seguros.

Se llama liana, tiene la misma forma de mi cuerpo y es larga, flexible y adaptable. La liana os ayudará a sujetar el cuerpo para evitar que salgáis disparados cuando frenáis.

-¡Es genial, Camila! –Dijo la gata Gracia, entusiasmada, con la idea de la serpiente.

Todo el grupo siguió a la ssssserpenteante serpiente que se deslizaba por el bosque con gran agilidad. Llegaron a un árbol grandísimo.

Tanto, que al mirar hacia sus ramas, estas se perdían en el horizonte celeste. La serpiente Camila se colocó encima de una larga liana que colgaba de las ramas del enorme árbol..

“Thank you, friend, I’m flattered by our compliment. My name is Camila and I know a plant that will help you travel safely in your vehicles

It’s called liana, it’s the same shape as my body and is long, flexible and adaptable. The liana will help you hold your bodies in place so that you don’t go flying out of your vehicles reducing risks of injuries when you brake.”

“It’s great, Camila!” said Gracia the cat, excited about the snake’s idea.

The whole group followed the twisting snake who slid through the forest with great agility. They reached a very large tree.

It was so large that its branches disappeared into the blue sky. Camila the snake led them to a tree and slithered on top of a long vine that hung from the branches.



El grupo de exploradores se dio cuenta de que debían cortar la planta que la serpiente les indicaba. El gávilán Berto miró al castor Manuel y le dijo:

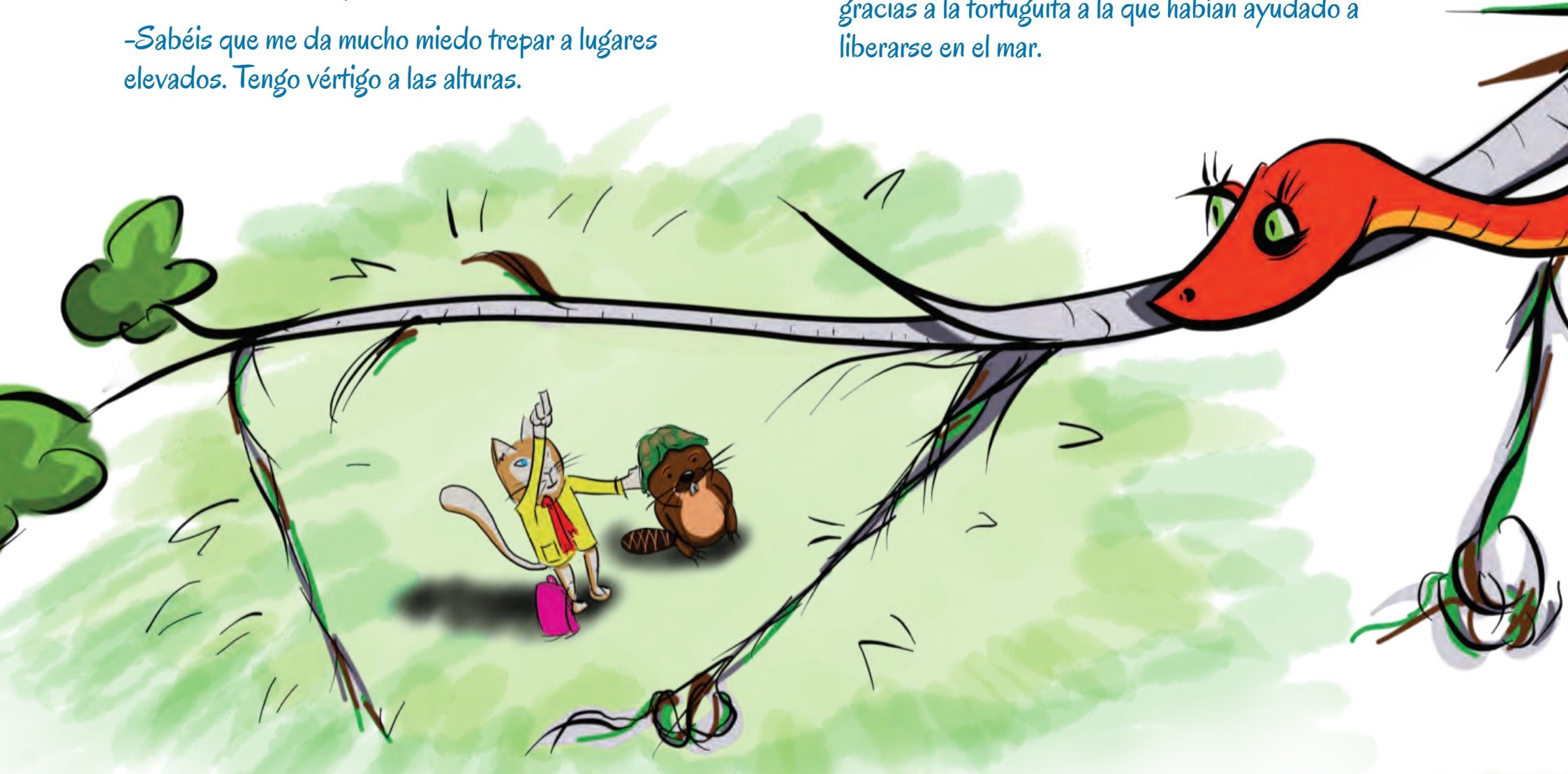
-Con tus potentes dientes, puedes cortar la liana para que la podamos recoger.

El castor Manuel, dijo con cara de susto:

-Sabéis que me da mucho miedo trepar a lugares elevados. Tengo vértigo a las alturas.

-Lo sabemos, amigo Manuel, pero te ayudaremos a lograrlo y entre todos conseguiremos la liana que nos ayude a viajar seguros sobre ruedas-Dijo la gata Gracia-

El castor Manuel asintió con la cabeza y se colocó el casco que había encontrado el grupo por el camino, gracias a la tortuguita a la que habían ayudado a liberarse en el mar.





The group of explorers realised that they should cut the plant that the snake indicated. Berto the sparrowhawk looked at Manuel the beaver and said, "With your powerful teeth, you can cut the liana so that we can take it."

With a frightened expression, Manuel the beaver said, "You know that I'm afraid of heights. I get dizzy up high."

"We know, Manuel my friend, but we will help you get it, and together we will get the liana that will help us to travel safely on wheels," said Gracia the cat.

Manuel the beaver nodded and put on the helmet that the group had found on the journey thanks to the turtle they had helped free by the sea.

El grupo de exploradores formó una torre humana al subirse unos sobre los hombros de los otros, para ayudar a Manuel a que trepara hasta la liana y la cortara con sus potentes dientes. Cuando el castor consiguió hacerlo, todo el grupo se puso muy contento por haber logrado la liana gracias a unir sus esfuerzos y El castor Manuel estaba entusiasmado por conseguir vencer sus miedos.

-¡Muchas gracias por tu ayuda, Camila! Gracias a ti, viajaremos seguros en nuestros vehículos-dijo la ingeniera cocodrila Mariana, mientras miraba por encima de sus grandes gafas redondas-.

-De nada, queridosss amigoss. Dadle también las gracias a la liana por su generosidad al acompañaros y servirnos en vuestro propósito-dijo Camila, mientras se alejaba dibujando grandes eses con su cuerpo entre la espesa maleza-.

El grupo continuó su viaje por el bosque. Todos estaban muy contentos porque habían descubierto cómo proteger sus cabezas con los cascos y cómo sujetar sus cuerpos con las lianas.





The group of explorers formed a tower by standing on each other's shoulders to help Manuel climb to the vine and cut it with his powerful teeth. When the beaver did it, the whole group was very happy to have found the liana thanks to working together, and Manuel the beaver was pleased about having overcome his fears.

"Thanks very much for your help, Camila! Thanks to you, we will travel more safely in our vehicles," Mariana the engineer crocodile said, while looking over her large round glasses.

"You're welcome, dear friendsss. Thank the liana too for its generosity in accompanying you and serving you in your intentions," said Camila, as she moved away, her body moving in an S shape between the thick undergrowth.

The group continued its journey through the forest. Everyone was very happy because they had discovered how to protect their heads with the helmets and how to hold their bodies with the lianas..

En el bosque hacía calor y el grupo de exploradores decidió sentarse bajo la sombra de un frondoso árbol, en cuyas ramas estaba posado un colorido colibrí, un pequeño pajarillo que con su largo y fino pico conseguía extraer el delicioso néctar de las flores.

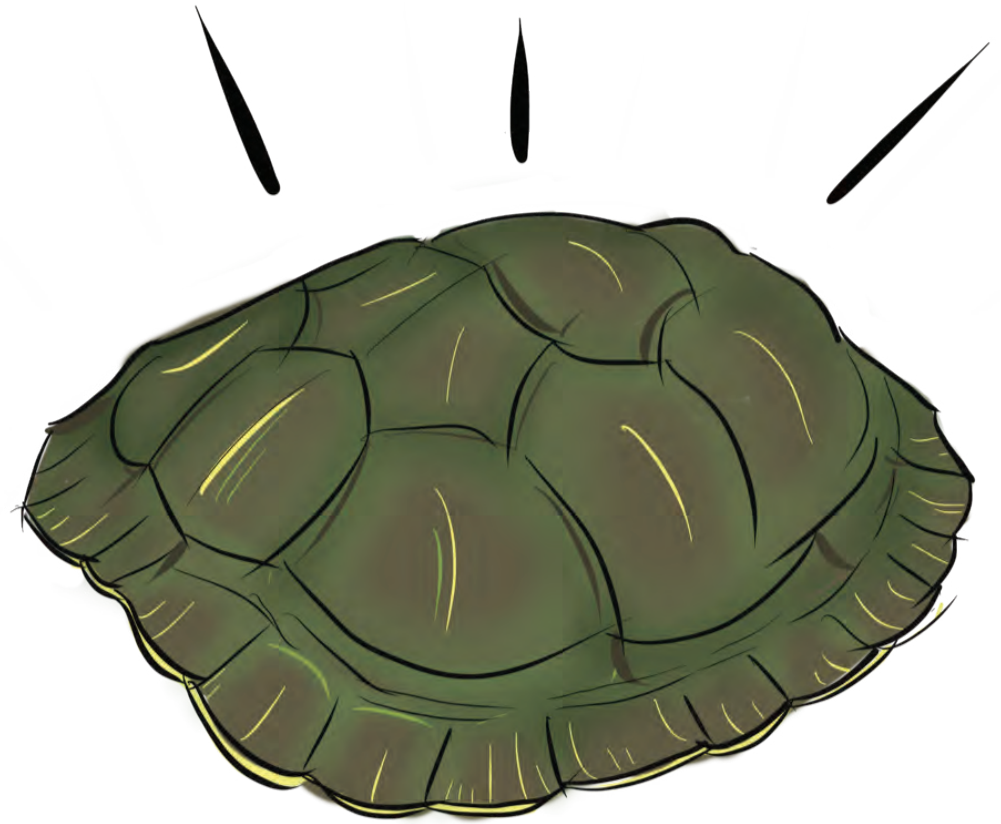
-¿Creéis que con el caparazón y la liana será suficiente protección para viajar sobre ruedas?- Preguntó el castor Manuel, mientras recostaba su espalda en el grueso y acogedor tronco del árbol-.

-Yo creo que sí. Quizás, deberíamos regresar ya a casa-dijo el gavián Berto, mientras revoloteaba por encima de las cabezas del grupo-.

La cocodrila Mariana contestó:

-Y... ¿Qué hacemos con nuestros cachorros?

Ellos necesitan algún artilugio más seguro, que recoja sus pequeños cuerpecitos y los mantenga bien sujetos para viajar sobre ruedas.



-Tienes razón, Mariana. Deberíamos continuar para encontrar algo específico para los bebés -comentó la gata Gracia-.



It was hot in the forest and the group of explorers decided to sit under the shade of a leafy tree.

A colourful hummingbird was sitting on one of its branches, a small bird that used its long, fine beak to extract the delicious nectar from flowers.

“Do you think that the shell and the liana will be enough protection for travelling on wheels?” asked Manuel the beaver, while leaning back on the thick, comfortable tree trunk.

“I think so. Perhaps we should return home now,” said Berto the sparrowhawk, while flying in circles above the group.

Mariana the crocodile answered, “What shall we do with our children? They need a safer contraption, which will hold their small bodies and keep them in place and protected when travelling on wheels.”

“You’re right, Mariana. We should continue to find something specific for the babies,” Gracia the cat said...

El resto del grupo estuvo de acuerdo con Gracia y continuaron su recorrido por el bosque con los ojos y oídos muy abiertos para que no se les escapara la posible solución que les podía ofrecer la naturaleza sobre lo que buscaban.

El colibrí escuchaba esta conversación desde la rama del árbol bajo el que descansaba el grupo de exploradores y les dijo:

-Hola amigos. Me llamo Wali y creo que tengo una solución para lo que buscáis.

En la familia de los pájaros somos los maestros de los nidos. Sabemos construir hogares seguros donde nuestros polluelos crecen protegidos del viento y las tormentas.

El gavián Berto, que también pertenecía a la familia de las aves, dijo:

-¡Vaya! Es una idea genial. ¡Cómo no se me había ocurrido antes!-exclamó el gavián alborotado-.

El pequeño colibrí descendió del árbol con un nido en su pico y lo depositó al lado del grupo..





The rest of the group agreed with Gracia and they continued their journey through the forest with their eyes and ears open so that they would not miss any possible solution that nature could offer them.

The hummingbird listened to this conversation from the tree branch under which the group of explorers was resting and said, "Hello, friends. My name is Wali and I think I have the solution you are looking for. We birds are masters of making nests. We know how to build safe homes where our chicks grow up protected from the wind and storms."

Berto the sparrowhawk, who was also a bird, excitedly exclaimed, "Wow! That's a great idea. Why didn't I think of it sooner?"

The little hummingbird descended from the tree with a nest in his beak and placed it next to the group.

-Es increíble que algo tan pequeño sea tan resistente. Muchas gracias por tu ayuda y generosidad, amigo Wali-dijo el gavilán Berto, mientras decía adiós desde el cielo al colibrí con su ala-.

-Espero que os sirva para proteger muchas vidas. ¡Buen viaje amigos!-dijo el colibrí mientras se alejaba volando de flor en flor-.



-Ahora sí hemos encontrado todo lo que necesitamos para protegernos en nuestros viajes con ruedas. Ya podemos regresar a casa- dijo la gata Gracia-.

El grupo de exploradores se alejó por el bosque camino de regreso a su hogar. Todos estaban muy contentos con sus hallazgos. Sin embargo, el castor futbolista tenía una duda, que planteó a sus compañeros:

-Tenemos que conseguir que los habitantes del bosque que viajen sobre ruedas entiendan la importancia de usar los dispositivos de seguridad que hemos encontrado en la naturaleza. De lo contrario, no servirá de nada nuestro esfuerzo y el hospital se seguirá llenando de accidentados llenos de chichones y heridas.

-¡Vaya! Tienes toda la razón. Pero... ¿cómo lo conseguiremos?-dijo la cocodrila Mariana-..

“It’s incredible that something so small is so tough. Thank you very much for your help and generosity, Wali,” said Berto the sparrowhawk, while bidding the hummingbird farewell from the sky with his wing.

“I hope it helps you protect many lives. Have a safe trip, friends!” said the hummingbird while flying away.

“Now we have found everything we need to protect us in our trips on wheels.

Now we can return home,” said Gracia the cat.

The group of explorers travelled back through the forest to their home.

All were very happy with what they had found.

However, the baseball playing beaver had a question which he asked his friends.

“We have to make sure that the inhabitants of the forest who use vehicles understand the importance of using the safety devices we have found in nature. Otherwise, our effort will have been for nothing and the hospital will continue to be full of animals with bumps and injuries.”

“Well, you’re right. But how can we make sure?” said Mariana the crocodile..



En ese momento, apareció entre los árboles cercanos a un lago de aguas limpias y transparentes, de color verde azulado, una mujer que parecía casi transparente y etérea. El grupo de exploradores se quedó asombrado y perplejo. No sabían si lo que veían era real.

-Hola. Soy la dama blanca del lago y sé que buscáis artilugios que os protejan para viajar sobre ruedas. Me lo han contado las criaturas del bosque con las que os habéis encontrado.

Quisiera ayudaros con la duda que ahora tenéis sobre cómo conseguir que quien viaje use los dispositivos de seguridad que habéis encontrado. Os aconsejo que pidáis ayuda a los cachorros del bosque y a los niños que ahora leen este cuento.

At that moment, a woman who looked almost transparent and ethereal appeared between the trees that were next to a lake of clean, clear, green-blue water. The group of explorers was surprised and puzzled. They didn't know whether what they were seeing was real.

"Hello. I am the lady of the lake and I know you are looking for things to protect you in trips on wheels. The creatures of the forest you have met told me so.

I wanted to help you with your uncertainty about how to ensure people who travel on wheels using the safety devices you have found. I advise you to ask for help from the baby animals of the forest and the children who are reading this story now.



Transmitidles este mensaje:

¿Queréis ayudarnos a salvar las vidas de los viajeros sobre ruedas?

A partir de ahora, seréis nuestros embajadores, porque tenéis el conocimiento para proteger vuestra vida y la de las personas que viajan con vosotros.

Explicadles cómo usar el casco, el cinturón de seguridad y las sillas para los bebés en el coche.

De esta forma, ayudaréis a evitar lesiones graves y protegeréis su vida.

El grupo de exploradores, que decidió llamarse La pandilla y se fueron tan contentos de regreso a casa. Pero, antes te quieren dar este mensaje:

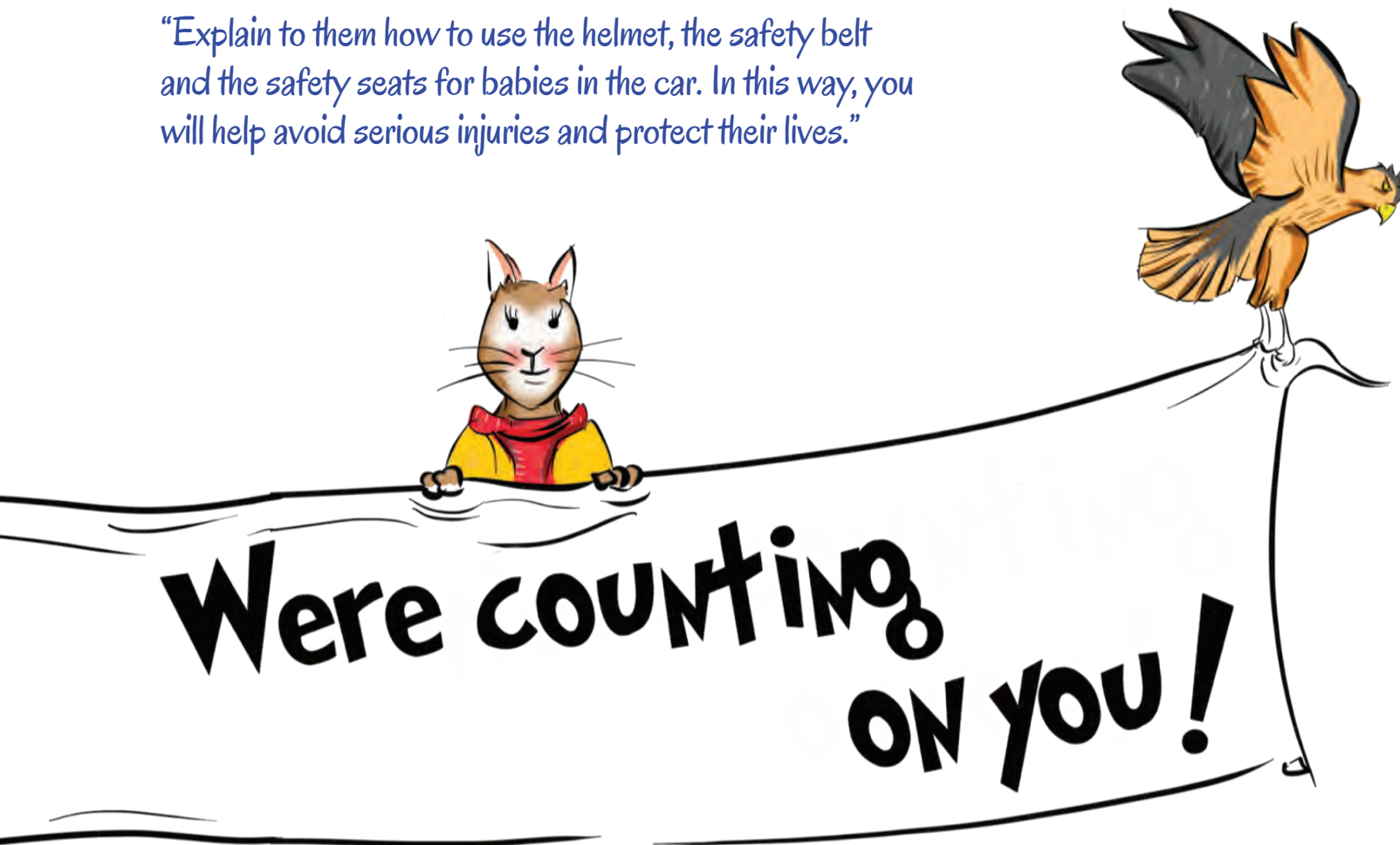


“Communicate this message to them:

“Do you want to help us save the lives of passengers in vehicles with wheels? From now on, you will be our ambassadors, because you have the knowledge to protect your life and the lives of those travelling with you.”

“Explain to them how to use the helmet, the safety belt and the safety seats for babies in the car. In this way, you will help avoid serious injuries and protect their lives.”

The group of explorers, which decided to call itself The wheel crew, thanked the lady of the lake for her advice and went home very happily. But first, they want to give you this message:



Ten en cuenta estos consejos cuando viajes sobre ruedas:

I-Manuel, el castor pelotero, te aconseja que utilices el casco para proteger tu cabeza de chichones y golpes cuando viajas en moto, bicicleta o usas patines...

Keep these tips from the characters in mind when walking or travelling on wheels!:

I. Manuel, the baseball playing beaver, advises you to use the helmet to protect your head from bumps when travelling on a motorbike, bicycle, scooter, or when using skates. The ground is harder than your head!



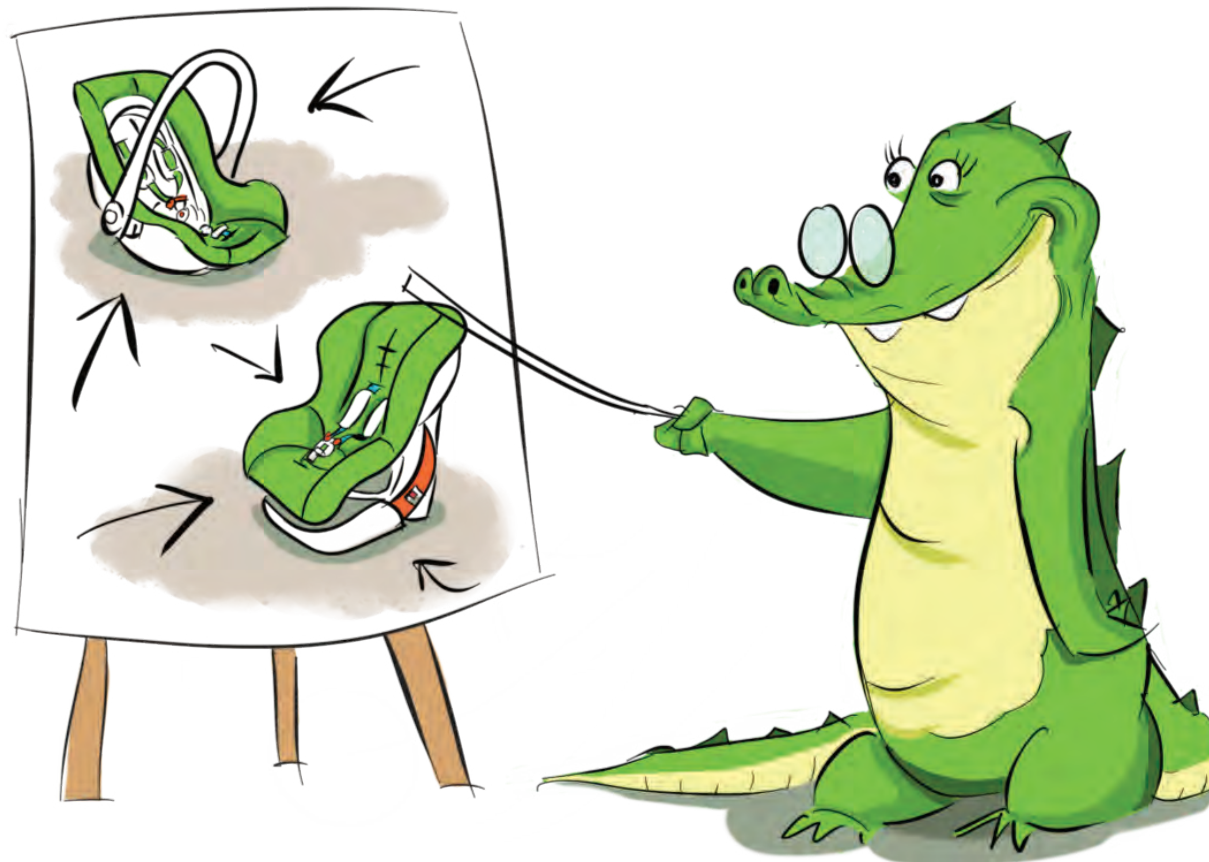


2-Gracia, la gata doctora del hospital, te recomienda que utilices siempre el **cinturón de seguridad** en el coche o autobús, incluso en los desplazamientos cortos. De esta forma, te protegerás a ti a tu familia y amigos cuando haya un frenazo o un accidente para impedir que salgáis despedidos.

2. Gracia, the doctor cat of the hospital, recommends that you protect yourself with a **seatbelt** when travelling in a vehicle, even on short journeys. In this way, you will protect yourself and your family and friends in case of there being a sudden brake or an accident. This way you will stay in your seat and won't hurt yourself!

3-Mariana, la cocodrila ingeniera, te recomienda que uses sillitas especiales para los bebés para que estén bien protegidos frente a impactos o frenazos.

3. Mariana, the engineer crocodile, recommends that you always use child seats in vehicles to be well-protected, and do so correctly. Make sure the grown-ups ensure they are installed properly!



4-Berto, el gavián guía de aguda visión, os recomienda que os convirtáis en los guardianes de la seguridad de todos los pasajeros que viajan con vosotros. Explicadles la importancia de proteger su vida a través de los dispositivos de seguridad que los animales encontraron en el bosque y no olvidéis respetar siempre las señales viales como peatones, como los semáforos y los pasos de cebra.

4. Berto, the sparrowhawk guide with the sharp vision, recommends that you become the guardians of safety for all passengers travelling with you in vehicles. Explain the importance of driving carefully and protecting passengers through child seats and other devices that the animals found in the forest; and don't forget that safety is the most important thing, whether travelling in a vehicle or as a pedestrian.



Los cuentos nos enseñan sobre la vida, sobre nosotros mismos y sobre otros. Los cuentos son una forma única y poderosa para que los niños y jóvenes de distintas edades puedan desarrollar un entendimiento y apreciación por un tema o algún aspecto de nuestra vida diaria.

Este libro es un cuento sobre seguridad vial. A través de las aventuras de Manuel el castor, Gracia la gata doctora, Mariana la cocodrila ingeniera, y Berto el gavián guía; los niños aprenderán en forma divertida sobre como conducirse de forma segura cuando caminan o viajan sobre ruedas.

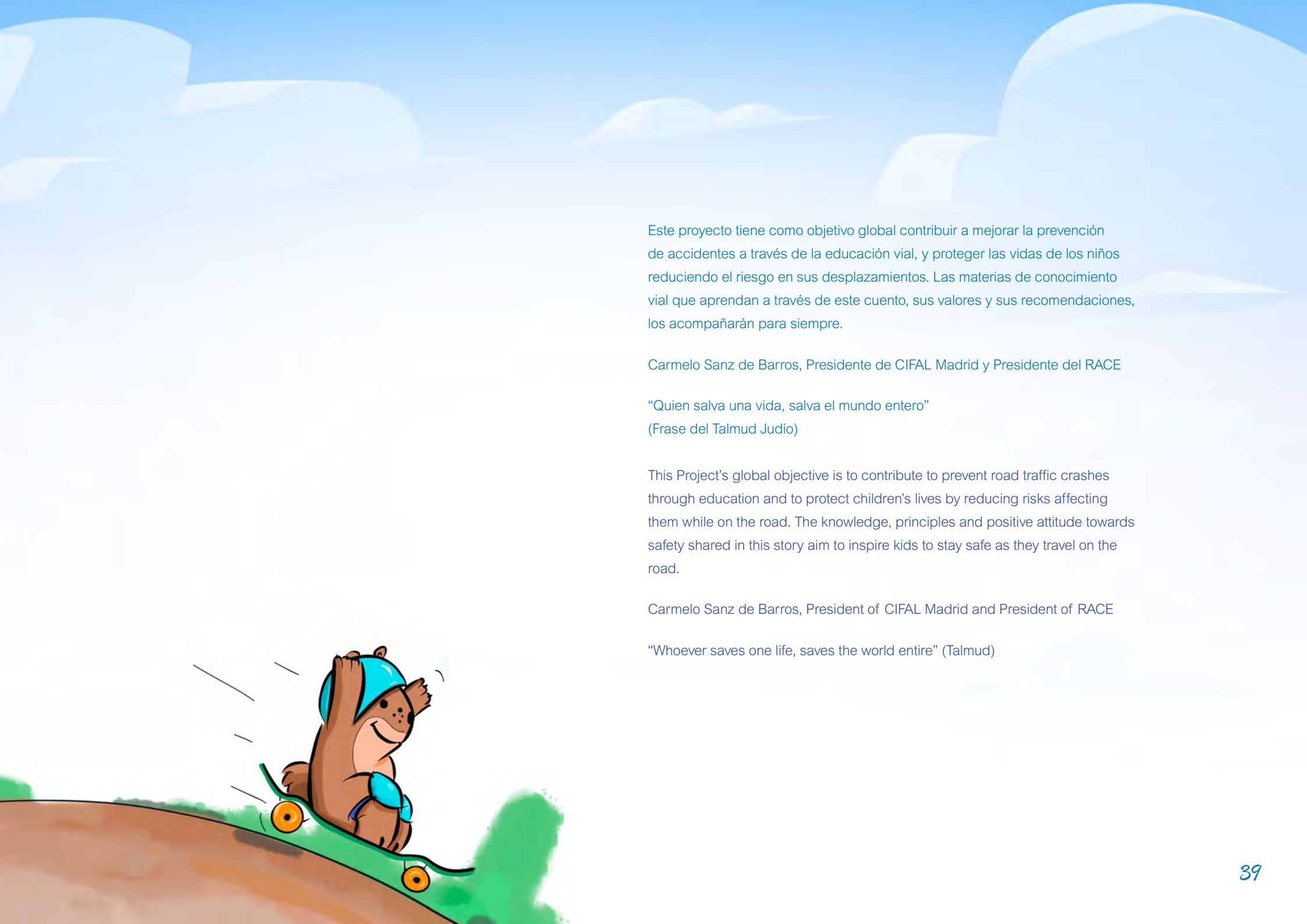
Nikhil Seth, Subsecretario General de las Naciones Unidas y Director Ejecutivo de UNITAR

Stories teach us about life, about ourselves and about others. Storytelling is a powerful and unique way for children and youth of different ages alike to develop an understanding and appreciation for a certain topic or any aspect of our daily lives.

This book is a story about road safety. Through the adventures of Manuel, the beaver; Gracia, the doctor cat; Mariana, the crocodile engineer; and Berto, the sparrowhawk guide; children will learn in a fun way about how to be safe when walking or traveling on wheels.

Nikhil Seth, United Nations Assistant Secretary-General and Executive Director of UNITAR





Este proyecto tiene como objetivo global contribuir a mejorar la prevención de accidentes a través de la educación vial, y proteger las vidas de los niños reduciendo el riesgo en sus desplazamientos. Las materias de conocimiento vial que aprendan a través de este cuento, sus valores y sus recomendaciones, los acompañarán para siempre.

Carmelo Sanz de Barros, Presidente de CIFAL Madrid y Presidente del RACE

“Quien salva una vida, salva el mundo entero”
(Frase del Talmud Judío)

This Project's global objective is to contribute to prevent road traffic crashes through education and to protect children's lives by reducing risks affecting them while on the road. The knowledge, principles and positive attitude towards safety shared in this story aim to inspire kids to stay safe as they travel on the road.

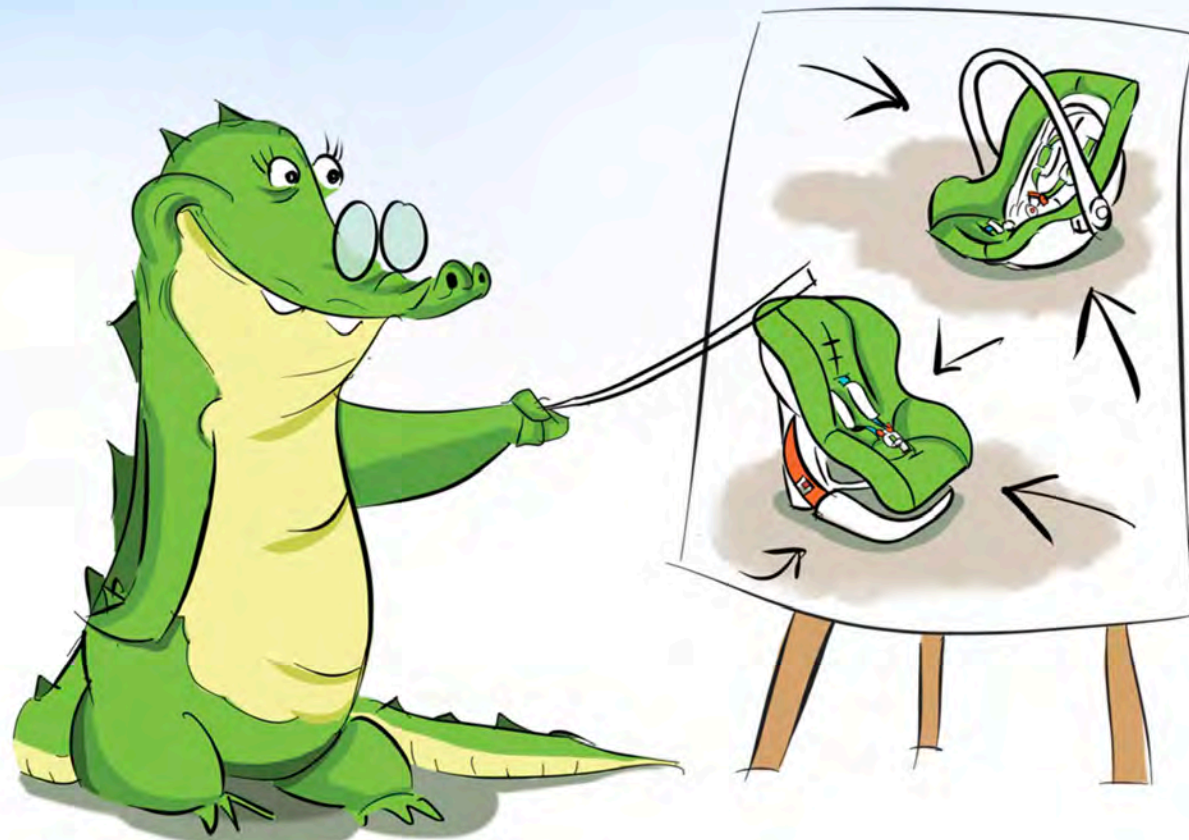
Carmelo Sanz de Barros, President of CIFAL Madrid and President of RACE

“Whoever saves one life, saves the world entire” (Talmud)



Guia Pedagógica

Educational Guide



Guía pedagógica

Líneas básicas sobre educación vial infantil para profesorado de educación primaria (5-12 años)

Leer el cuento en grupo (Competencia de comprensión lectora)

Asegurarse de que todas las palabras y el contenido queda comprendido por los alumnos.

Tertulia (Competencia, desarrollo lingüístico-oral)

El profesorado comparte con el grupo el mensaje y contenido con preguntas como:

- ¿Qué conclusión se puede extraer del cuento?
- ¿Por qué os parece importante viajar seguros en los vehículos?
- ¿Qué puede ocurrir si no llevamos casco en una moto?
- ¿Cuál es el mensaje que el personaje de la tortuga del cuento transmite al resto de los animales?
- ¿Qué le dirías a un adulto para que te facilitara el uso del cinturón de seguridad o el casco?

Yincana de educación vial (Desarrollo psicomotriz y de relación y trabajo grupal)

Actividades de movimiento para que el grupo relaje la mente tras las actividades en el aula de carácter estático e intelectual:

- Laberinto gigante desplegable para los niños más pequeños (5 o 6 años) para que uno o varios personajes del cuento lleguen a un vehículo equipado con varios sistemas de retención, cinturones y sillas. Se organizan dos grupos de niños y el equipo que llegue antes gana la prueba (Necesario un cronometro para el profesor o monitor).

- Juego desplegable de itinerario con recorrido de preguntas con una piedra en forma de casco. Se forman dos equipos y por cada casilla del recorrido hay que responder a una pregunta sobre seguridad vial para poder avanzar. El equipo que llegue antes al número 10 del circuito, gana.

- El pañuelo. Se forman dos equipos con dos de los nombres de los personajes del cuento, hasta que uno de los dos equipos gane la actividad porque tenga menos componentes eliminados. Cuando los dos niños llegan a coger el pañuelo se les hace una pregunta sobre seguridad vial y el primero que responda de manera correcta, coge el pañuelo y corre hasta la línea de meta.

Regreso al aula con las siguientes actividades:

Para los más pequeños, entre 5 y 7 años:

- Recortables de los personajes de cuento y de los accesorios de seguridad vial que deben usar.
- Sopa de letras para encontrar nombres de personajes y de accesorios de retención para el vehículo.

A partir de los 8 años:

- Conviértete en escritor y cuéntanos qué final crearías para el cuento
- Dibuja y colorea tu versión de los personajes del cuento
- Taller creativo de poesía donde los niños hagan su poesía sobre el tema de viajar seguros en el coche

Sugerencias y aclaraciones para el profesorado:

Las actividades propuestas se pueden desarrollar en varios días o escoger las que resulten más atractivas según la edad y competencia académica del grupo.

Personajes del cuento, roles y consejos:

Manuel, el castor

Es el deportista del grupo. Le gusta la actividad y juego en equipo para conseguir resultados a través de la colaboración solidaria con sus compañeros. En este caso, juega e interactúa para conseguir la seguridad de los animales del bosque al viajar en vehículos.

Te aconseja que utilices el casco para proteger tu cabeza de chichones y golpes cuando viajas en moto, bicicleta o usas patines



Gracia, la gata doctora del hospital

Es empática y generosa. Se preocupa por la salud de los habitantes del bosque.

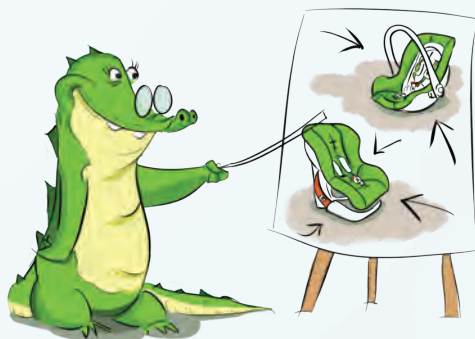
Siendo doctora del hospital, te recomienda que utilices siempre el cinturón de seguridad en el coche o autobús, incluso en los desplazamientos cortos. De esta forma protegerás a ti y a tu familia y amigos cuando haya un frenazo o un accidente para impedir que salgáis despedidos del vehículo.



Mariana, la cocodrila ingeniera

Es inteligente y utiliza su mente para resolver cualquier problema de una manera ingeniosa, creativa y diferente.

Te recomienda que uses sillitas especiales para los bebés en los vehículos para que estén bien protegidos frente a impactos o frenazos.



Berto, el gavián guía

Gracias a su aguda vista y sus alas que le permiten tener una perspectiva diferente de lo que ocurre, Tomás se convierte en el guía del grupo, muestra el camino.

De aguda visión, os recomienda que os convirtáis en los guardianes de la seguridad de todos los pasajeros que viajan con vosotros en los vehículos. Explicadles la importancia de proteger su vida a través de los dispositivos de seguridad que los animales encontraron en el bosque y no olvidéis respetar siempre las señales viales como peatones, semáforos y pasos de cebra.



Educational Guide

About the project

The story aims to raise the awareness amongst children and adults on the importance of using child restraint systems in vehicles and in any mean of ground transportation, in a bicycle or as pedestrian.

Road Traffic crashes are the main cause of death amongst children worldwide (World Health Organization) and raising awareness about risks for children on the road can contribute to save lives. In Spain alone, each day there is an average of 20 road traffic crashes in which a child is injured.

This book is motivated by the desire to protect children by teaching them about the importance of travelling safe in vehicles and how to avoid the risk of suffering injuries. Through a story filled with colourful characters and with a language children best understand and retain, the book aims to convey messages related to road safety education.

It is suggested to combine the story with other activities to help children retain knowledge, while enjoying and having fun. Some enjoyable and creative examples are included in this educational guide for parents and teachers to use, expanding the story or focusing on aspects they consider most important.

Road safety education is universal, and affects many aspects of our lives, therefore it may be included in subjects such as mobility, the environment, training on values such as respect, co-existence and solidarity, etc.

This story takes place in a forest which may be located in any country of the world, adapting to the reality of all children, wherever they are from, and its messages and suggestions are valid for preventing everyday risks affecting children. The story is open to all cultures and religions, seeking the happiness and safety of our children. Their safety depends on us, and we must all work to achieve it.

In the story, and through its characters, children are at the centre of our project. Their safety while in the road is our core objective.

The characters of the story, roles and tips

Manuel, the baseball playing beaver

He is the sporty member of the group. He likes activities and working with a team to achieve results through collaboration with his friends. In this case, he plays and interacts to ensure the safety of the animals of the forest when they travel in vehicles.



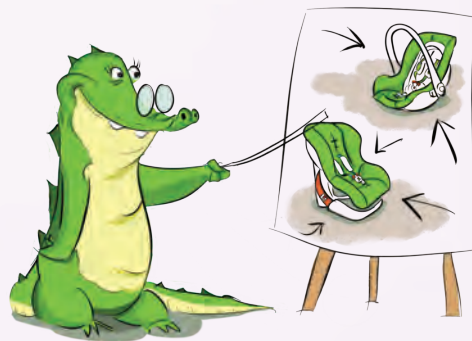
Gracia, the doctor cat of the hospital

She is kind and generous. She cares about the health of the other animals of the forest.



Mariana, the engineer crocodile

She is intelligent and uses her mind to solve any problem in a creative and different way.



Berto, the sparrowhawk guide

Thanks to his sharp vision and wings, he has a different perspective of what is happening. He becomes the guide of the group, showing and leading the way.



The activities

The goal of the activities is to raise awareness about the importance of using child restraint systems in vehicles in a fun and educational way.

The book is for children 5-12 years old. The activities proposed in this guide may be carried out over several days and can be adapted according to the specific age and academic level of the group.

In the classroom...

Read the story as a group (Reading comprehension skill)

Ensure that every word and the content is understood by the students.

Discussion (Linguistic-oral development skill)

The teacher shares the message and content with the group with questions such as:

- What conclusion can be taken from the story?
- Why do you think it is important to travel safe in vehicles?
- What happens if we don't wear a helmet on a motorcycle?
- What is the message that the "Turtle" has to communicate to the rest of the animals?

At home...

Parents, for example, can make a summary of the book in their own words, or create a story continuing the tale, or create characters who could be added to the story, relating it with Road Safety concepts or principles.

As a group, outside...

Road safety educational gymkhana (Psychomotor and relationship development and teamwork). Activities so that the group relaxes their minds after static, intellectual activities in the classroom:

- Giant fold-out maze for younger children (5 or 6 years old) so that one or several characters of the story reach a vehicle equipped with various retention systems, seatbelts and seats. Two groups of children are organised and the team which reaches it first wins the challenge. (A stopwatch for the teacher or monitor is necessary)
- Fold-up hopscotch. Two teams are formed and for each hopscotch number a question on road safety must be answered to advance. The team which reaches hopscotch number 10 first wins
- The bandanna. Two teams are formed with two of the names of the characters of the story, until one of the teams wins the activity, having fewer members eliminated. When the two children take the bandanna, they are asked a question on road safety, the first to answer correctly takes the bandanna, runs to the finish line and wins

At the road safety education centre of the City Council or Municipal Police Office...

Assign characters to explain the story while carrying out the activities in the road safety education centre.

Other activities...

For younger children, from 5 to 7 years old

- Cardboard cutouts of the characters from the story and road safety accessories that children must use, establishing a game to relate the modes of transport and protection systems
- Word search to find names of characters and retention systems for the vehicle

For 8 years old

- Become a writer and tell us the ending you would create for the story
- Draw and colour your version of the characters from the story. Downloadable in pdf format to print in black and white
- Creative poetry workshop where children write poems on the topic of travelling safe by car



Un proyecto de / A project of:



Joie™

